

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1996

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

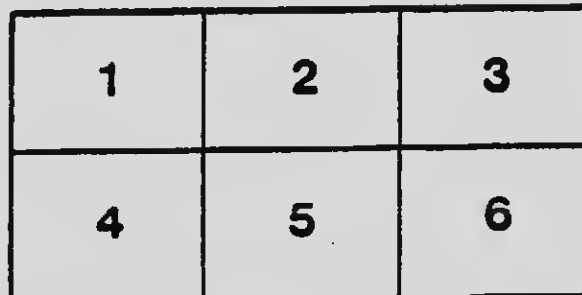
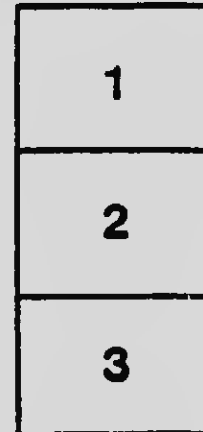
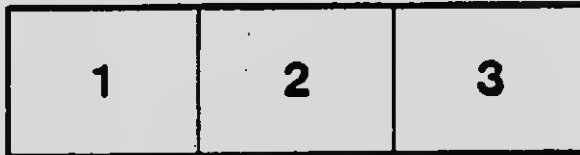
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche sheet contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagram illustrates the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

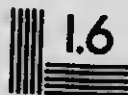
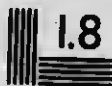
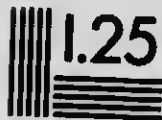
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "À SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

PROGRAMME D'ANGLAIS

POUR LE
PRÉ-CLASSIQUE



Pensionnat St-Louis-de-Gonzague
2 rue Richelieu, Québec.

Le VOCABULAIRE minimum ci-inclus.

GRAMMAIRE:

l'ARTICLE défini et indéfini.

le NOM les trois genres
les nombres; la formation du pluriel
l'emploi comme adjectif

l'ADJECTIF règle générale
l'adjectif démonstratif
l'adjectif possessif

le tableau des **ADJECTIFS** et **PRONOMS**

le **VERBE**

les **PREPOSITIONS**: at - to - of - from - in - - into
- for -

EXPRESSIONS COURANTES

EXPRESSIONS composées de verbe et d'adverbe
ou préposition

la **PRONONCIATION** correcte de l'alphabet

l'EPELLATION irréprochable du vocabulaire ap-
pris

la possibilité d'**ECHANGES** de **QUESTIONS** et
de **REPONSES** entre les élèves
sur des sujets simples compor-
tant les mots du vocabulaire
appris.

Notes de GRAMMAIRE ANGLAISE

L'Article Défini :

Il n'y a qu'un article défini: THE

Il sert pour les trois genres et les deux nombres.

L'Article Indéfini :

Il est double: A - AN

- 1) A s'emploie devant un mot commençant par une consonne ou un H aspiré. Ex.: a chair - a house - a boy
- 2) AN s'emploie devant un mot commençant par une voyelle ou un H muet. Ex.: an apple - an hour

Le GENRE des noms :

Il y a trois genres: le MASCULIN, le FEMININ et le NEUTRE.

- 1) Les noms de personnes sont du masculin ou du féminin.
- 2) Les noms d'animaux sont du neutre à moins que l'on connaisse le genre; alors ils sont du masculin ou du féminin.
- 3) Les noms de choses sont du neutre.

Le PLURIEL des NOMS:

PLURIELS REGULIERS: 1) on ajoute ordinairement S au singulier.

Ex.: a book, books, - a house, houses - a car, cars.

2) si le nom se termine par Y précédé d'une consonne, on change Y en IES.

Ex.: a lady, ladies - a lily, lilies.

0 901309 2

3) si le nom se termine par S, X, Z, O, Sh ou Ch, on ajoute ES.
Ex.: a bus, buses - a box, boxes - a waltz, waltzes - a potato, potatoes - a brush, brushes - a church, churches -

4) si le nom se termine par F ou Fe, on change F ou Fe en VES
Ex.: a calf, calves - a thief, thieves - a half, halves - a wife, wives.

PLURIELS IRREGULIERS: Man fait Men, ainsi que tous les composés: woman, women - fireman, firemen, milkman, milkmen, etc.
Child, children - Tooth, teeth - goose, geese - ox, oxen - mouse, mice - foot, feet.

L'ADJECTIF: Règle générale: L'adjectif est invariable (il ne s'accorde en aucune manière) et se place devant le nom qu'il qualifie ou détermine.

Exemples: La belle plume, The nice pen.
Une maison neuve, A new house.

L'adjectif DEMONSTRATIF:

au singulier 1) **THIS** sert pour indiquer une personne ou un objet proche. Ex.: This book is nice.

2) **THAT** sert pour indiquer une personne ou un objet éloigné. Ex.: That book is not nice.

au pluriel 1) **THESE** sert pour indiquer des personnes ou des objets proches. Ex.: These boys are good.

- 2) **THOSE** sert pour indiquer des personnes ou des objets éloignés. Ex.: Those men are bad.

L'adjectif POSSESSIF:

Règle spéciale: Il y a un adjectif possessif qui correspond à chacune des personnes du singulier et du pluriel.

MAIS à la troisième personne du singulier il y a trois adjectifs possessifs, un pour chacun des trois genres:

Masculin: **HIS**

Féminin: **HER**

neutre: **ITS**

N.B. On emploie l'adjectif possessif du même genre que le possesseur et non du nom qu'il détermine.

Exemples: Jack studies with **HIS** sister.

Mary walks with **HER** brother.

The book is big; **ITS** pages are very large.

Tableau des ADJECTIFS & PRONOMS:

<u>Personnes</u>	<u>Pronoms personnels sujets</u>	<u>Pronoms personnels compléments</u>	<u>Adjectifs possessifs</u>	<u>Pronoms possessifs</u>
1ère sing.	I	me	my	mine
2e sing.	you	you	your	yours
3e sing. masc.	he	him	his	his
fém.	she	her	her	hers
neut.	it	it	its	its own
1ère plur.	we	us	our	ours
2e plur.	you	you	your	yours
3e plur.	they	them	their	theirs

NOMS employés comme **ADJECTIFS**: un nom complètement déterminatif indiquant la matière dont un chose est faite, la place d'une chose, l'usage pour lequel une chose est faite, le temps auquel une chose sert ou l'espèce ou la catégorie à laquelle une chose appartient, ce nom s'emploie comme adjectif, devient invariable et se place devant le nom qu'il détermine.

Exemples: Une barre d'acier, An iron bar
L'entrée des marchandises, Good entrance.
Une robe du soir, An evening gown
Un cheval de course, A race horse

Notes sur la CONJUGAISON: Les verbes n'ont pas de terminaison spéciale aux différentes personnes.

Mais tous les verbes (sauf les auxiliaires proprement dits) prennent un **S** à la troisième personne du singulier de l'indicatif présent.

Ex.: he looks - she sees - it grows

- N.B.**
- 1) Si le verbe se termine par **S, X, Z, O, SH, CH**, on ajoute **ES** à la 3e pers. sing.
Ex.: he blesses - she fixes - it goes - it buzzes - she washes - he catches - he watches.
 - 2) si le verbe se termine par **Y** précédé d'une consonne, on change **Y** en **IES**.
Ex.: to try: he tries
 - 3) si le verbe se termine par **Y** précédé d'une voyelle, on ajoute seulement **S**.

Ex.: to play: she plays - to say: he says.

Notes sur la **CONJUGAISON** (suite):

Les verbes réguliers forment leur **IMPARFAIT** et leur **PARTICIPE PASSE** en ajoutant **ED** à l'infinitif.

Ex.: to work, I worked - They have worked.

N.B. Si le verbe se termine par **Y** précédé d'une consonne, on change **Y** en **I** avant d'ajouter **ED**.

Ex.: to carry, he carried - we had tried (to try).

Si le verbe se termine par **Y** précédé d'une voyelle, on ajoute seulement **ED**.

Ex.: to play, he played, you have prayed (to pray).

Aux temps passés de la voix active, c'est toujours l'auxiliaire **Have** que l'on emploie, même si c'est un verbe intransitif.

Ex.: J'ai travaillé: I have worked. Il avait demandé: he had asked. Tu es arrivé en retard: you have arrived late. Nous aurons fini: We shall have finished.

AUXILIAIRES DE MODE: CAN - MAY - MUST

CAN s'emploie pour marquer la force, la capacité.

ex.: je peux le transporter, I can carry it.

MAY s'emploie pour marquer la permission.

Ex.: il peut aller dehors, he may go out.

MUST s'emploie pour marquer l'obligation, le devoir.

Ex.: vous devez obéir à vos parents: you must obey your parents.

N.B. Ces auxiliaires ne prennent pas S à la troisième personne du singulier de l'indicatif présent, n'ont pas d'infinitif, de participe présent ou de participe passé. L'infinitif qui les suit n'est jamais précédé de la préposition TO.

VERBES IRREGULIERS:

	Infinitif	Imparfait	Participe passé
être	To be	I was	been
avoir	to have	I had	had
aller	to go	I went	gone
venir	to come	I came	come
dire	to say	I said	said
raconter, dire	to tell	I did	told
faire	to do	I told	done
faire, fabriquer	to make	I made	made
prendre	to take	I took	taken
mettre	to put	I put	put
savoir	to know	I knew	known
écrire	to write	I wrote	written
donner	to give	I gave	given
voir	to see	I saw	seen
acheter	to buy	I bought	bought
vendre	to sell	I sold	sold
tomber	to fall	I fell	fallen
tenir	to hold	I held	held

PREPOSITIONS :

- 1) la préposition à se traduit par AT et TO
AT s'emploie pour marquer le lieu où l'en est;
le temps

Ex.: Paul est à l'école, Paul is AT school.
Viens à neuf heures. Come AT nine o'clock.

TO s'emploie pour marquer le lieu où l'on va, vers lequel l'on se dirige; le mouvement vers.

Ex.: Paul va à l'école, Paul goes TO school.
Dites-le moi, Say it TO me.

- 2) la préposition **de** se traduit par OF et FROM
OF s'emploie pour marquer la possession.

Ex.: Le bouton de la chemise, The button of the shirt.

OF s'emploie aussi pour marquer une provenance sans changement, pour introduire un complément déterminatif de matière mais pour indiquer que cette matière n'a pas changée.

Ex.: Le mur est fait de pierres, The wall is made OF stones.

FROM s'emploie pour marquer l'origine, le point de départ, le lieu d'où l'on vient.

Ex.: Mon père arrive de Montréal, My father arrives FROM Montreal.

FROM s'emploie aussi pour marquer une provenance avec changement, pour indiquer que la matière dont une chose est faite a changé.

Ex.: Le beurre est fait de lait. Butter is made FROM milk.

- 3) la préposition **pour** se traduit par FOR et TO. FOR s'emploie devant un nom ou un pronom.

Ex.: Je chante pour ma mère, I sing for my mother.

Vous priez pour moi, You pray for me.
TO s'emploie devant un verbe à l'infinitif.

Ex.: Paul s'en sert pour travailler, Paul uses it to work.

Jeanne vient pour nous aider, Janes comes to help us.

4) la préposition DANS, EN se traduit par IN et INTO

IN s'emploie pour marquer le lieu dans lequel l'en est; le temps.

Ex.: Le bébé joue dans la cour, The baby plays in the yard.

Je suis arrivé dans l'après-midi, I arrived in the afternoon.

INTO s'emploie pour marquer le lieu dans lequel l'on pénètre; la transformation.

Ex.: Rentrez dans la maison, Go into the house.

Le bois est transformé en papier, The wood is made into paper.

EXPRESSIONS COURANTES :

Il y a, il y avait, il y aura, etc.:

1) s'il équivaut à être, se traduit par THERE IS, there was, there will be, etc.

2) s'il est suivi d'une expression de temps, se traduit par AGO qui se place après l'expression de temps:

Il y a deux semaines, two weeks ago

Il ya longtemps, long ago
J'ai vingt ans: l'on fait comme si l'on avait :
je suis vingt ans vieux: I am twenty
years old.

Mon père est âgé de quarante ans, My
father is forty years old.

Elle a dix ans, she is ten years old.

“L'HEURE”: Quelle heure est-il? What time
is it?

A quelle heure? At what time?

Il est cinq heures, It is five o'clock.

Dix heures et demie, Half pas ten.

Deux heures et quart, A quarter past two.

Huit heures moins vingt, Twenty minutes
to eight.

Quatre heures moins dix, Ten minutes to
four.

Remarquer que “o'clock” ne s'emploie
qu'à l'heure seulement.

Il fait chaud, il fait froid, etc., se traduisent par:
it is hot, cold, etc.

J'ai tort, j'ai raison, j'ai chaud, j'ai froid, j'ai peur,
j'ai honte, j'ai soif, j'ai faim, se traduisent
par:

I am wrong, I am right, I am warm, I am
cold, I am afraid, I am thirsty, I am hun-
gry, I am ashamed.

EXPRESSIONS COMPOSEES:

EXPRESSIONS COMPOSEES: d'un verbe et d'un ad-
verbe ou préposition :

to go in, entrer - to go out, sortir - to go up,
monter - to go down, descendre - to go away,
s'en aller -

To come s'emploie également avec les memes adverbess ou prépositions.

- to stand up, se lever debout -
- to have to, devoir -
- to take off, enlever -
- to take down, prendre en notes -
- to call up, téléphoner -
- to call back, rappeler -
- to get by, s'arranger -
- to give back, remettre -
- to be through, avoir fini -
- to get up, se lever -
- to look after, surveiller -
- to keep from, se garder de -
- to look for, chercher -
- to keep on, continuer -
- to look out, faire attention -

VOCABULAIRE ANGLAIS

Man	Homme	To sell	Vendre
Woman	Femme	Milk	Lait
Boy	Garçon	Ear	Oreille
House	Maison	15 Chair	Chaise
5 Large	Grand	Watch	Montre
Tree	Arbre	Glass	Verre
Flag	Drapeau	Bird	Oiseau
Uncle	Oncle	Apple	Pomme
Round	Rond	20 To say	Dire
10 Ripe	Mûr, Mure adj.	Child	Enfant
Time	Temps	Here	Ici

	To be	Etre	Broom	Balai
	School	Ecole	Thick	Epais
25	To have	Avoir	Fun	Plaisir
	Picture	Image...	60	Pair
	To study	Etudier	Tomorrow	Demain
	God	Dieu	Hill	Côte
	To love	Aimer (per-	Cap	Casquette
		sonne)	Church	Eglise
30	Full	Plein	65	Dog
	Big	Gros	Doll	Chien
	Horse	Cheval	Foot	Poupée
	Wheel	Roue	Clear	Pied
	When	Quand	High	Claire
35	Food	Nourriture	70	Afraid
	Today	Aujourd'hui	Better	Peureux
	Saturday	Samedi	To draw	Mieux
	To know	Savoir	To pass	Tirer
	Place	Place	Sunday	Passer
40	Far	Loin	75	Mass
	To throw	Jeter	Door	Messe
	Winter	Hiver	Wall	Porte
	Fall	Automne	Tuesday	Mur (n.)
	Monday	Lundi	Clock	Mardi
45	Copybook	Cahier	80	Loaf
	Care	Soin	Table	Pain
	Great	Grand	Pantry	Table
	Pupil	Elève	Frame	Dépense
	Cousin	Cousin	Friday	Cadre
50	Shed	Hangar	85	Sheif
	Yard	Cour	Kitchen	Etagère
	Sky	Ciel	Left	Cuisine
	Girl	Fille	Summer	Gauche
	Shovel	Pelle	Day	Été
55	Slow	Neige	90	Stove
	Pail	Chaudière	Baker	Bouanger

	To tell	Raconter		Baby	Bébé
	From	De		Nice	Beau
	To help	Aider		Heavy	Pesant, lourd
95	Dear	Cher	130	Thing	Chose
	Brown	Brun		Toy	Jouet
	Hole	Trou		Star	Etoile
	To smell	Sentir		To swing	Balancer
	To play	Jouer		Among	Parmi
100	Finger	Doigt	135	Branch	Branche
	To succeed	Réussir		Candle	Chandelle
	Everything	Tout		Light	Lumière
	Bowl	Boi		Gay	Gai
	Wednesday	Mercrèd:		Beautiful	Beau
105	Thursday	Jeudi			(magnifique)
	Spring	Printemps	140	Cat	Chat
	Egg	Oeuf		Bat	Bâton
	Floor	Plancher		Add	Ajouter
	Coffee	Café		To ask	Demander
110	Cup	Tasse		Name	Nom
	To prepare	Préparer	145	Late	Tard
	Breakfast	Déjeuner		Plane	Avion
	Handle	Poignée		Shame	Honte
	To cook	Cuire-cuisiner		Mind	Esprit
115	Useful	Utile		Face	Face
	To bless	Bénir	150	Slice	Tranche
	Christmas	Noël		Ball	Balle
	To go	Aller		To talk	Parier
	To cut	Couper		To walk	Marcher
120	Plenty	Suffisamment		Chalk	Craie
	Year	An, année	155	Small	Petit
	Pretty	Joli		Bread	Pain
	Bare	Nu		Dead	Mort
	Tall	Grand		Head	Tête
125	Straight	Droit		To wear	Porter
	To seem	Sembler	160	To eat	Manger

	Tea	Thé		Grand-	Grand-père
	Meat	Vlande		father	
	Cream	Crème	195	Grand-	Grand-mère
	Knee	Genou		mother	
165	Beef	Boeuf		Aunt	Tante
	To sleep	Dormir		Daughter	Fille
	To keep	Garder		Friend	Ami
	a Fly	Mouche		Lady	Dame
	Dry	Sec	200	Servant	Servante
170	To try	Essayer		Domestic	Serviteur
	Dish	Plat		Teacher	Instituteur
	To hit	Frapper		Soldier	Soldat
	To shine	Briller		Baker	Boulangier
	Wide	Large		Butcher	Boucher
175	Right	Droit	205	Milkman	Laitier
	Night	Nuit		Fireman	Pompier
	Jesus	Jésus		Sailor	Matelot
	Mary	Marie		Guardian	Gardien
	Angel	Ange		Grocer	Épicier
180	Saint	Saint	210	Dress-	Couturière
	Priest	Prêtre		maker	
	Prayer	Prière		Shoe-	Cordonnier
	Bell	Cioche		maker	
	Cross	Croix		Body	Corps
185	Statue	Statue		Nose	Nez
	To sing	Chanter		Cheek	Joue
	Com-	Communion	215	Mouth	Bouche
	munion			Hair	Cheveux
	Family	Famille		Tongue	Langue
	Parent	Parent		Neck	Cou
190	Father	Père		Shoulder	Epaule
	Mother	Mère	220	Throat	Gorge
	Brother	Frère		Arm	Bras
	Sister	Soeur		Elbow	Coude

	Heart	Coeur		Corn	Mais
	Leg	Jambe		To fly	Voier
225	Chin	Menton		Room	Chambre
	Wrist	Poignet	260	To hurt	Blessor
	Water	Eau		Wing	Aile
	Soap	Savon		Black	Noir
	Towel	Serviette		White	Blanc
230	Brush	Brosse		Letter	Lettre
	To wash	Laver	265	Week	Semaine
	Comb	Peigne		Soon	Bientôt
	To wipe	Essuyer		To receive	Recevoir
	To rub	Frotter		To answer	Répondre
235	Clean	Propre		To make	Faire
	Dirty	Sale	270	Street	Rue
	Dress	Robe		To like	Aimer
	Glad	Content		To forget	Oublier
	Master	Maitre		To burn	Bruier
240	Smooth	Doux		To think	Penser
	To live	Vivre	275	Store	Magasin
	Mile	Mille		Village	Village
	To belong	Appartenir		Errand	Commission
	Rest	Repos		Careful	Soigneux
245	Along	Le long de		Cool	Frais
	Beside	A. côté	280	To speak	Parler
	Than	Que, compa- raison		Wet	Trempe
	Fire	Feu		January	Janvier
	Scale	Balance		River	Rivière
250	To learn	Apprendre	285	Swift	Rapide
	Exact	Exact		February	Février
	Pound	Livre		To swim	Nager
	First	Premier		To save	Sauver
	Roast	Rôti		December	Décembre
255	Tray	Cabaret	290	To fear	Craindre
	Bottom	Fond		March	Mars
				To hurry	Se hâter

	Maple	Erable	Spoon	Cuellère
	April	Avril	Hook	Crochet
	To want	Vouloir	Boot	Botte
295	Root	Racine	325 Joy	Jole
	November	Novembre	To pull	Tirer
	Last	Dernier	To put	Mettre
	Hour	Heure	Now	Maintenant
	Leaf	Feuille	To thank	Remercier
300	Pleasant	Plaisant	330 Word	Mot
	Boat	Bateau	To work	Travailler
	May	Mai	Thumb	Pouce
	Juily	Juillet	Sign	Signe
	To push	Pousser	Collar	Collet
305	Deep	Profond	335 Sleeve	Manche
	Dark	Sombre	Belt	Ceinture
	Sweet	Doux	Pocket	Poche
	Smell	Senteur (la)	Shop	Boutique
	August	Août	Cellar	Cave
310	Under	Dessous	340 Lock	Serrure
	Well	Bien	Key	Clef
	June	Juin	Celling	Plafond
	Bench	Banc	Bed	Lit
	To hear	Entendre	Match	Allumette
315	September	Septembre	345 Flesh	Chair
	October	Octobre	Cheese	Fromage
	Sun	Soleil	Fish	Poisson
	Happy	Heureux	Fence	Clôture
	Girl	Fille	Shade	Ombre
320	First	Premier	350 Thin	Mince
	Tool	Outil		



170

